

Riesengebirgs- Saison

Schlagzeilen
aus dem Riesengebirge



Beilage der Tourismuszeitung Riesengebirgssaison



Touristische Informationszentren

- **VRCHLABÍ**
Regionales Touristisches Informationszentrum Krkonoše
543 01 Vrchlabí, Krkonošská 8
Tel./Fax: +420 499 405 744
E-Mail: info@krkonose.eu
www.muvrchlabi.cz
www.krkonose.eu
Hauptinformationszentrum der Verwaltung des KRMAP
543 01 Vrchlabí, nám. Míru 223
Tel.: +420 499 421 474, 499 456 761
E-Mail: his@krmap.cz
www.krnap.cz
- **BENECKO**
Infozentrum Flora
512 37 Benecko 200
Tel./Fax: +420 481 582 606
E-Mail: info-flora@benecko.com
www.benecko.com
- **ČERNÝ DŮL**
Touristisches Informationszentrum
543 44 Černý Důl, Úřad městyse 48
Tel.: +420 499 429 618
Fax: +420 499 429 620
E-Mail: infocentrum@cernydul.cz
www.cernydul.cz
- **HARRACHOV**
IC KRMAP Harrachov
512 46 Harrachov 442
- **HORNÍ MARŠOV**
IC Veselý výlet
542 26 Horní Maršov, Temný Důl 46
Tel.: +420 499 874 298
Fax: +420 499 874 221
E-Mail: info@veselyvylet.cz
www.veselyvylet.cz
- **HOSTINNÉ**
Informationszentrum
543 71 Hostinné, Náměstí 70
Tel./Fax: +420 499 404 746
E-Mail: infocentrum@muhostinne.cz
www.infocentrum.hostinne.info
- **JANSKÉ LÁZNĚ**
Informationszentrum und Reiseagentur
542 25 Janské Lázně
Černohorská 265
Tel.: +420 499 875 186, 495 875 111,
Fax: +420 499 875 008
E-Mail: info@megaplus.cz
E-Mail: info@janskelazne.cz
www.janskelazne.cz
- **JILEMNICE**
Informationszentrum
514 01 Jilemnice
- **KOŘENOV**
Informationszentrum Jizerka für Sie
468 48 Kořenov 480
Tel.: +420 725 805 266
E-Mail: ic@jizerkyprovas.cz
www.jizerkyprovas.cz
- **LÁNOV**
Ländliches Infozentrum der Mikroregion
543 41 Lánov, Prostřední Lánov 39
Tel.: +420 499 432 083
E-Mail: infocentrum@lanov.cz
www.lanov.cz
- **MALÁ ÚPA**
Infozentrum Malá Úpa
542 27 Malá Úpa, Horní Malá Úpa 129
Tel.: +420 499 891 112
E-Mail: info@malaupa.cz
www.info.malaupa.cz
- **PEC POD SNĚŽKOU**
Infozentrum Malá Úpa
542 21 Pec pod Sněžkou 337
Tel.: +420 499 736 280
Fax: +420 499 736 410
E-Mail: turista@turistapec.cz
www.turistapec.cz
- **Masarykovo nám. 140**
Tel./Fax: +420 481 541 008
E-Mail: info@jilemnice.cz
www.ic.mestojilemnice.cz
- **Städtisches IC Veselý výlet**
542 21 Pec pod Sněžkou 196
Tel.: +420 499 736 130
E-Mail: info@veselyvylet.cz
www.veselyvylet.cz
- **ROKYTNICE NAD JIZEROU**
Informationszentrum der Stadt Rokytnice nad Jizerou
Horní Rokytnice 197
512 44 Rokytnice nad Jizerou
Tel.: +420 481 522 001
infocentrum@mesto-rokytnice.cz
www.mesto-rokytnice.cz
- **STRÁŽNÉ**
Infozentrum Strážné
543 52 Strážné 129
Tel.: +420 734 621 861
E-Mail: info@strazne.eu
www.strazne.eu
- **SVOBODA NAD ÚPOU**
Touristisches Informationszentrum
542 24 Svoboda nad Úpou,
nám. Svornosti 527
Tel.: +420 499 871 167
Fax: +420 499 871 216
E-Mail: info.ets@tiscali.cz
www.svobodanadupou.eu
- **ŠPINDLERŮV MLÝN**
Touristisches Informationszentrum
543 51 Špindlerův Mlýn
Svatopetrská 173
Tel.: +420 499 523 656
Fax: +420 499 523 818
E-Mail: tic@mestospindleruvmlyn.cz
www.mestospindleruvmlyn.cz
- **TRUTNOV**
Touristisches Informationszentrum
541 01 Trutnov
Krkonošovo nám. 72
Tel./Fax: +420 499 818 245
E-Mail: vesely@trutnov.cz
www.ictrutnov.cz
- **VYSOKÉ NAD JIZEROU**
Infozentrum Vysoké nad Jizerou
512 11 Vysoké nad Jizerou
nám. Dr. Kramáře 227
Tel.: +420 481 593 283
E-Mail: g.havel@seznam.cz
www.vysokenj.cz
- **ŽACLĚŘ**
Touristisches Informationszentrum
542 01 Žacléř, Rýchorské nám. 10
Tel.: +420 499 739 225
Fax: +420 499 739 210
E-Mail: muzeum@zacler.cz
www.zacler.cz

Darauf haben wir uns die ganze Woche gefreut
- endlich etwas für die Gesundheit tun.

Unfallversicherung UNIQA



Krkonoše – Jizerské hory Magazin über Mensch und Natur



- 52 Seiten jeden Monat
- eine Nummer 38 CZK
- Jahresabonnement 396 CZK
- Redaktion Krkonoše,
Dobrovského 3, 543 11 Vrchlabí
- Telefon: +420 499 456 333
- E-Mail: krkonose@krnap.cz
- internet <http://krkonose.krnap.cz>



Městys
Černý Důl
Krkonose

... ideales Wanderziel

ATTRAKTIVE WANDERWEGE
Bergmännischer Lehrpfad ‚Berghaus‘
und Kalbruch-Lehrweg ‚Vápenická stezka‘
Wanderrouten ‚St. Barbora‘
und ‚Rund um den Kalkbruch‘

MUSEUM ‚UNTERWELT DES RIESENGBIRGES‘
geöffnet Mittwochs - Samstag 13:00 - 16:30 Uhr

CAMPINGPLATZ ČISTÁ V KRKONOŠÍCH
Gelände mit touristischem Umfeld und Badesee

ČERNÝ DŮL BIETET DAS GANZE JAHR
ÜBER ZAHLREICHE TRADITIONELLE
KULTURVERANSTALTUNGEN

www.cernydul.cz

www.BABYLON LIBEREC.cz

CENTRUM BABYLON, Nitranská 1, 460 12 Liberec, tel.: +420 485 249 202, 212, e-mail: touristservice@centrumbabylon.cz, www.facebook.com/centrumbabylon

RELAX&FUN

• HOTEL**** • AQUAPARK • WELLNESS CENTRUM • XD THEATER • IQPARK
• LUNAPARK • LABYRINT • BOWLING • CASINO • DISCO • MINI INDOOR GOLF

QR-Code
Moderne Kommunikation

Der QR-Code ist ein moderner Informationsträger, nach dessen Scannen per Mobiltelefon man als Benutzer mehr Informationen über inserierte Angebote erhält und dies bis zu 4.300 Textzeichen. QR-Codes beinhalten in der Regel eine Webadresse oder Kontaktinformationen.

Einfach ausprobieren.

ŽLUTÁ PLOVÁRNA

GPS: 50°38'28.5"N, 15°11'36.5"E
Malá Skála - Český ráj
Sport- und Erholungsanlage

- Bootsverleih und Verleih von Sportbedarf
- Seilgarten
- Baden im Fluss
- Imbiss
- preisgünstige Unterkünfte

775 580 388 | www.zlutaplovarna.cz

OREA HOTELS

www.orea.cz
info@orea.cz

OREA Hotels Krkonose ★★★★★
Spindlerův Mlýn, Harrachov

OREA Hotel Horal ★★★★★
Spindlerův Mlýn

Tel.: +420 499 461 111, E-mail: rezervace@horal.cz, www.horal.cz

OREA Vital Hotel Sklár ★★★★★
Harrachov

Tel.: +420 481 560 111, E-mail: hotel@sklar.oreahotels.cz, www.sklar.cz

RÁDI VĚNUJEME ENERGIÍ TOMU, CO MÁ SMYSL

Již od roku 2002 jsme tu s Vámi a každoročně podporujeme tisíce projektů. Kde všude jsme již pomohli, najdete na www.cezregionum.cz.

NADACE ČEZ

www.cezregionum.cz JSME S VÁMI. SKUPINA ČEZ

Dolní Dvůr ... bei uns gefällt dir die Welt

- Malerisches Gebirgsdorf mit familiärer Atmosphäre mitten im Herzen des Riesengebirges.
- In der Sommersaison ausgezeichnete Ausgangspunkt zu Wanderungen und Radtouren.
- Im Winter bieten gleich zwei Skigebiete komplexe Dienstleistungen – perfekt präparierte Skipisten mit technischer Beschneidung, abendlicher Skispaß unter Flutlicht, Skischule sowie Ski- und Snowboardverleih.
- Umfangreiches Angebot an Unterkunftsleistungen.
- In Dolní Dvůr kann man sage und schreibe 5 Jahreszeiten miterleben! Das Glockenspiel an der St. Josephskirche spielt nämlich zu jeder Jahreszeit eine andere Melodie und zu Weihnachten eine Serie von Weihnachtsliedern.

www.dolnidvur.cz

ANOPRESS IT

Informace na dosah ruky

- Elektronický monitoring médií více než 2 000 různých zdrojů
- Monitoring médií ON-LINE – přístup do elektronické databáze s možností prohledávat aktuální i archivní zprávy
- Monitoring médií OFF-LINE – pravidelné zasílání plných textů zpráv z českých médií
- Monitoring sociálních sítí a internetových diskusí
- Zpětný monitoring, jednorázové dohledání informací v médiích
- Výstřižková služba
- Mediální analýzy, rešerše, komentáře, průběhy kauz
- ISA software pro archivaci a analýzu dat

Anopress IT, a.s.
Prvního pluku 12a, 186 00 Praha 8 – Karlín
tel.: 255 729 672, fax: 255 729 673
e-mail: obchod@anopress.cz

www.anopress.cz

kudyznudy.cz

Česká republika

Tschechien entdecken = CZECH TOURISM

Der elektronische Katalog auf den Webseiten
www.tschechienentdecken.de,
bzw. www.kudyznudy.cz ist ein einfaches, jedoch praktisches Instrument, sich mit dem Angebot von Aktivitäten in tschechischen Region der ČR vertraut zu machen. Diese Aktivitäten sind in einzelne Interessengebiete und Altersgruppen aufgeteilt. Untrennbarer Bestandteil ist ein ständig aktualisierter Veranstaltungskalender.

LETNÍ SEZÓNA V ROKYTNICI NAD JIZEROU

Díky lanové dráze Horní Domky začala Rokytnice turisticky více žít i v letním období. Lanovka Horní Domky převáží turisty a cyklisty k hlavním turistickým trasám a cyklostezkám západních Krkonos. Konečná stanice se nachází cca 400 m pod hlavním rozcestím Ručičky. Odtud lze podniknout řadu výletů, jak po krkonošských hřebenech, tak po okolí Rokytnice nad Jizerou až po Harrachov. Na výlet do Harrachova lze využít zvýhodněné společné jízdenky Rokytnice – Harrachov, tzn. jedna jízda na rokytnické lanovce Horní Domky a jedna jízda na harrachovské lanovce Čertova hora.

Lanová dráha Horní Domky převáží kola a kočárky zdarma. Zároveň slouží jako přepravní zařízení pro přilehlý bikepark. V bikeparku naleznete dvě trasy, sjezdovou DH a lehčí překážkovou. Bikepark je jezdci velice dobře hodnocen – baví je. Pro bikery je určena zvýhodněná denní jízdenka a Půjčovna kol bude v provozu od 1. 6. 2012.

SKIAREÁL ROKYTNICE NAD JIZEROU *Otevřeno zážitkům!*

www.skiareal-rokytnice.cz

Zur Kinderwiege des „Kleinen Maulwurfs“

Ausflugstipp: Gehören auch Sie zu den Menschen, denen der sympathische „Kleine Maulwurf“ mit seiner unerschöpflichen Schaffenskraft und Neugier ans Herz gewachsen ist? Ja? Dann sollten sie unbedingt einmal die älteste Spielzeug- und Holzperlenfabrik in Tschechien besuchen, deren Erzeugnisse dank ihrer Qualität und Schönheit in ganz Europa bekannt ist. Denn gerade dort ist der Geburtsort des Kleinen Maulwurfs und seiner Kameraden aber auch vieler weiterer Produkte, wie Baukästen, Gesellschaftsspiele, Magnet-Kasperletheater und -puzzles, Kinderbijouterie, Drückfiguren, Zusammenbauspielzeuge, Geschenkgegenstände, usw. Erfahrene Begleiter lassen Sie

einen Blick hinter die Kulissen der traditionellen Spielzeugherstellung werfen – von der Erstbearbeitung der Hölzer, bis hin zur abschließenden Komplettierung des Produkts. In einer Kreativwerkstatt kann man sich zusammen mit den Kindern im Zusammenbau eigener Spielzeuge versuchen.

Wie kommt man hin? Man fährt aus dem Riesengebirge in Richtung Isergebirge, nach nicht ganz einer Stunde Fahrzeit in Richtung Kořenov, Desna und Tanvald kommt man nach Jiřetín pod Bukovou (übrigens der Geburtsort des bekannten Unternehmers und Erfinders Daniel Swarovsky) weit von Jablonec nad Nisou. Den Fußtapfen von Johann Schowanek, der hier im Jahre 1908 den Grundstein zur Herstellung von Holzspielzeugen und gedrechselten Holzperlen legte, die in alle Welt exportiert wurden, folgt heute in gleicher Manier die GmbH Detoa Albrechtice. Der Sitz der Firma, an dem geschickte und routinierte Schöpfer beschäftigt sind, deren Werke Kinder- und Erwachsenenherzen gleichermaßen streicheln, ist



umgeben von touristischen Sehenswürdigkeiten. **Weitere Ausflugsziele:** Hier sei namentlich ein technisches Denkmal aus dem Jahre 1916 erwähnt – die sog. „Gebrochene Talsperre“ an der Weißen Dese oder der elegante Aussichtsturm auf dem Spitzberg/Špičák (830 m ü. d.M.), der vom Autoren des Fabrikgeländes Detoa stammt oder die Kirche von Jiřetín mit Friedhof und der Familiengruft von Johann Schowanek, des geistigen Vaters des Gewerbes, das dank seiner findigen Fußtapfennachfolger bis heute blüht. Diese und weitere Ziele zu einem Eintagsausflug aus dem Riesengebirge sollten man unbedingt mit einem Besuch des ‚Geburtsortes‘ des Kleinen Maulwurfs krönen.

www.detoa.cz | www.muzeumvyrobyhracek.cz

Friesovy boudy

Horský hotel Friesovy boudy se nachází v nadmořské výšce 1217 m ve střední části Krkonos. Tato atraktivní lokalita nabízí ze své vysoké polohy velkolepé a nezapomenutelné pohledy do okolí.

Restaurace a bar / Wellness / Kongresový sál / Dětská herna / Počítačová místnost

Jedinečná strategická poloha pro:
Pěší turistiku / Nordic walking / Cykloturistiku / Outdoorové programy a hry / Rehabilitační pobyty

Štráně 95, PSČ: 543 52, tel.: +420 499 434 135, mob: +420 724 230 884, info@friesovyboudy.cz
www.friesovyboudy.cz



Bergidylle, Stille und Erholung pur – das sind Ferien in Benecko



Wenn einen die morgendlichen Sonnenstrahlen im Gesicht kitzeln und man noch etwas schlaftrunken aus dem Fenster schaut, dann bietet sich dem Blick eine herrlich grüne, sanft gewellte Gebirgslandschaft dar. Sofort erfüllt einen ein frohe, erwartungsvolle, ja nahezu ungeduldige Stimmung. Man verspürt eine unbändige Lust, mit seinen Lieben oder Freunden in die Gefilde des höchsten tschechischen Gebirges aufzubrechen. Benecko ist ein stiller Ferienort im Herzen des Riesengebirges, ideal für Familien mit Kindern, Wanderfreunde, Radwanderer aber auch Senioren. Und so liegt es einzig und allein an Ihnen selbst, ob Sie zu einer Gebirgswanderung oder einer Radwanderung aufbrechen oder gegebenenfalls mit dem Radshuttle eine Entdeckungsfahrt in die umliegenden Regionen unternehmen. Dieser hält in der Ortsmitte gleich

gegenüber dem Informationszentrum Flora. Neue Rundwege durchziehen nicht nur den Gebirgsort selbst, sondern führen auch zu Sehenswürdigkeiten in der Umgebung – z.B. zum Aussichtsturm auf dem Heidelberg/Zalý oder zu einem Pferdehof mit Huzulenpferden. Die hiesigen Unterkunftseinrichtungen verwöhnen die Urlauber mit Schwimmbecken, Spielplätzen, Grillstellen, Tennisplätzen, vor allem aber mit Stille, frischer und gesunder Gebirgsluft und unendlichen Weitblicken.

Benecko, das sich in einer Meereshöhe von 610 bis 970 Meter ausbreitet, hat eine hohe Anzahl von Sonnentagen im Jahr. Und wenn einem solch eine Gutwetterphase beschieden ist, dann kann man den Sonnenschein und das stille Gebirgsmilieu von den frühen Morgenstunden bis in die späten Abendstunden auskosten. Aus dem hoch gelegenen Ort bieten sich unvergessliche Panoramablicke auf die Gipfel und Kämme des Riesengebirges. Sehen Sie sich das Riesengebirge vom Berg Krkonos, aus Benecko an.

ENTDECKEN SIE IHREN HORIZONT...

- ★ hilfsbereite und professionelle Mitarbeiter
- ★ komfortable Hotelzimmer und ausgezeichnete Küche
- ★ modernes Sport- und Wellnesszentrum
- ★ geeigneter Veranstaltungsort für Ihre Privat- und Firmenevents im kleinen oder aber großem Rahmen
- ★ große Auswahl an Freizeitaktivitäten zu jeder Jahreszeit

HOTEL HORIZONT
FEC POD SNĚŽKOU

+420 499 861 111
hotel@hotelhorizont.cz
www.hotelhorizont.cz

www.benecko.info

Vitkovice v Krkonoších

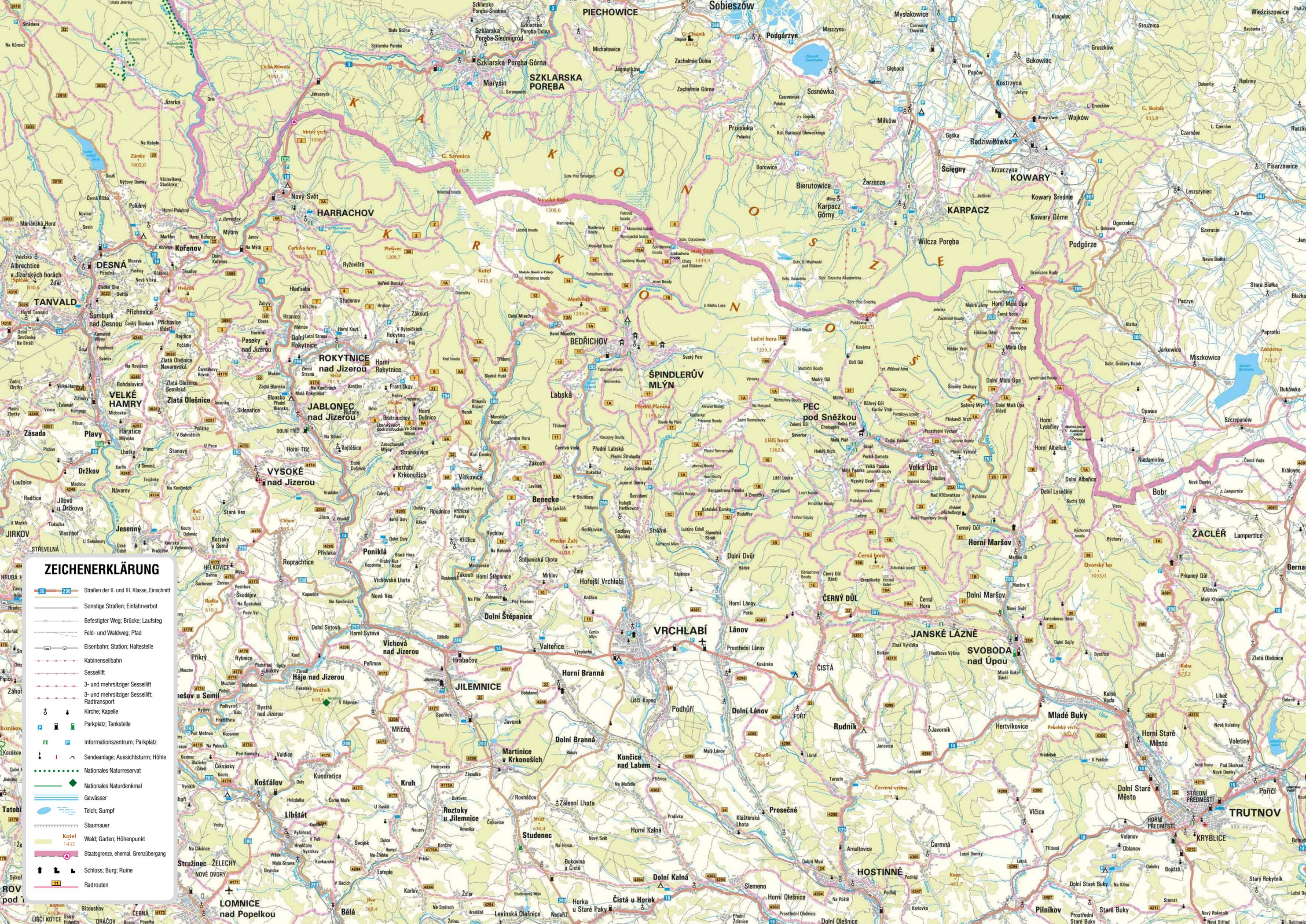
Vitkovice ist nicht nur ein Wintersportort, der komfortables Skifahren in drei Skigebieten und auf Dutzenden Kilometern Skiloipen verspricht, sondern auch ein Urlaubsort, in dem Liebhaber des Gebirgs- und Radtourismus von Frühjahr bis Herbst auf ihre Kosten kommen.

tel.: +420 481 582 730
e-mail: obec@vitkovicevkrk.cz
www.vitkovicevkrk.cz
www.skiadrov.cz

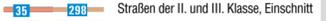
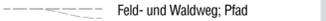
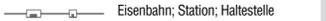
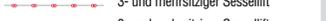
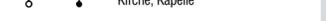
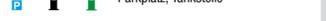
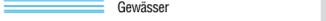
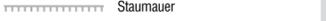
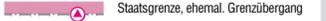
Riesengebirgssaison

- Raum zur Präsentation auch Ihrer Aktivitäten

www.krkonose.eu



ZEICHENERKLÄRUNG

-  Straßen der II. und III. Klasse, Einschnitt
-  Sonstige Straßen; Einfahrverbot
-  Befestigter Weg; Brücke; Laufsteg
-  Feld- und Waldweg; Pfad
-  Eisenbahn; Station; Haltestelle
-  Kabinenseilbahn
-  3- und mehrsitziger Sessellift
-  3- und mehrsitziger Sessellift; Radtransport
-  Kirche; Kapelle
-  Parkplatz; Tankstelle
-  Informationszentrum; Parkplatz
-  Sendeanlage; Aussichtsturm; Höhle
-  Nationales Naturreservat
-  Nationales Naturdenkmal
-  Gewässer
-  Teich; Sumpf
-  Staumauer
-  Wald; Garten; Höhenpunkt
-  Staatsgrenze, ehemal. Grenzübergang
-  Schloss; Burg; Ruine
-  Radrouten

Arrakis, s.r.o., Skigebiet Žacléř

Das Skigebiet im Prkení Důl (Brettgrund) befindet sich im östlichsten Ausläufer des Riesengebirges, zu Füßen der Stadt Žacléř. Es hat mehr als 5 Kilometer lange, geräumige Pisten aller Schwierigkeitsgrade zu bieten. Es breitet sich in einer Höhe von 570–830 m ü. d.M. aus, es verfügt über vier Lifтанlagen mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 3000 Pers./Stunde, 5 km Abfahrtspisten und 28,8 km gespurte Skiloipen. Unweit von hier gibt es einen Unterrichtsplatz für Kinder. Direkt bei den Skilifтанlagen gibt es einen gebührenfreien Parkplatz.

Auch Freunde des Skilanglaufs kommen in der schönen und unberührten Natur auf ihre Kosten. Hauptsächliches Gelände zu ausgedehnten Skiwanderungen ist dabei der Kamm des Rehorngebirges/Rýchory mit Anschluss an die Riesengebirgsmagistrale bei der Rýchorská bouda.

www.arrakis-zacler.com

INGTOURS Reisebüro GmbH, Vrchlabi

Die Firma INGTOURS Reisebüro GmbH ist seit 1990 auf dem tschechischen Tourismusmarkt tätig. Sie gewährt Unterkunftsleistungen für die Tschechische und Slowakische Republik mit Orientierung auf die Riesengebirgsregion. Sie bietet Unterkunfts-, Verpflegungs- und ergänzende Dienstleistungen für Einzelpersonen und Kollektive. Sie bietet Aufenthalte mit Sport-, Kultur- und Städtereise Thematik und realisiert den Verkauf von Fahrkarten und Flugtickets, sowie Umtausch- und Fremdenführertätigkeiten. Die Firma INGTOURS ist Eigentümer einer eigenen Hotelkette im Riesengebirge – der INGTOURS HOTELS: Hotel START in Špindlerův Mlýn, Wellnesshotel SVORNOST in Harrachov und IT Centrum Apartments in Vrchlabi.

www.ingtours.cz

B & K Tour, s. r. o., Hradec Králové

Das Reisebüro B&K Tour feiert seinen 22. Geburtstag. Im Laufe der Jahre ist es zu einer leistungsfähigen, zuverlässigen und auf dem Markt beliebten Firma herangewachsen, deren Ziel perfekt erholte und rundum zufriedene Klienten sind, die sich in Urlaubsfotos mit ungetrübter Freude anschauen können. Seine Bemühungen um höchst gewissenhafte und korrekte Beziehungen mit ihren Kunden und Partner trägt Früchte. Das Reisebüro B & K Tour bietet Urlaubspolster sowohl in Tschechien, als auch an der See. So stehen sowohl Bungalows und Hütten in Tschechien und in der Slowakei, als auch Unterkünfte in Kroatien und in Apartments in Italien im Angebot – per Reisebus oder auf eigener Achse.

www.bktour.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky

Der Skipark Mladé Buky liegt im östlichen Riesengebirge, nur 6 km von Trutnov entfernt, in einer Meereshöhe von 550-670 Metern. Er verfügt über einen Sessellift und acht Skilifтанlagen mit einer Gesamt beförderungskapazität von 7700 Pers./Stunde und Skipisten in einer Gesamtlänge von 5,1 km. Außerdem gibt es hier 5 km lange gespurte Skiloipen. Der Skipark ist gut von der Hauptstraße von Trutnov nach Pec pod Sněžkou erreichbar.

Zum Skipark gehören auch ein Kidpark mit Zauberteppich für die Kleinsten; der Snowpark mit acht Obstacles und drei Kickers hat seinen eigenen Skilift; sehr beliebt ist das abendliche Skifahren unter Flutlicht. Neu ist eine ganzjährig betriebene Coasterbahn. Direkt unter den Pisten befindet sich ein Parkplatz mit 550 Parkstellen für Pkws und Omnibusse.

www.skipark-mladebuky.cz

Erlebachbaude, Špindlerův Mlýn

Drei-Sterne-Hotel hoch über Špindlerův Mlýn/Spindelmühle. Zum Hotel gehört der folgende Komplex von Unterkunftseinrichtungen: Vila Tereza, Dependance David, Dependance Martin und Josefova bouda (Josephsbaude). Alles in unmittelbarer Nachbarschaft. Insgesamt stellt dies ein Angebot von 200 Betten in 2-, 3- und 4-Bettzimmern und Apartments auf verschiedenstem Preisniveau dar. Man kann mit dem eigenen Pkw anfahren oder den regelmäßig verkehrenden Linienbus benutzen. Den Hotelgästen steht ein Parkplatz zur Verfügung. Dank seiner Lage in einer Meereshöhe von 1150 Metern gibt es hier keine Probleme mit Schneemangel oder einer zu geringen Schneedecke. Im Sommer bieten sich dem Blick herrliche Gebirgsszenarien dar. Man die Wahl aus zahlreichen Wanderwegen durch den Nationalpark Riesengebirge.

www.erlebachovabouda.cz

Hotel Arnika, Rudník

Das Hotel bietet angenehme und behagliche Unterkunft in stillem Ambiente. Relax- und Wellnessaufenthalte, Familienurlaub, Saisonpakete, Familienfeiern, Hochzeiten, Promotionen, gesellschaftliche Meetings, Firmenveranstaltungen, Seminare, Präsentationen. In der unmittelbaren Umgebung des Hotels befinden sich Wander- und Radwandergebiete. Sie können auch Radwanderbusse benutzen, die Sie in entferntere Teile des Riesengebirges befördern. In der nahen Umgebung gibt es zwei Golfplätze, in der Nähe des Hotels gibt es Möglichkeiten zu Reitausflügen, zu Tennis, Paragliding, Rundflügen und professionell organisierten Outdoorprogrammen. Erlebnisse als Geschenk – schenken Sie einen Aufenthalt in unserem Hotel samt weiterer Programme!

www.arnika-rudnik.cz

Informationszentrum und Reiseagentur Janské Lázně

Das ganze Jahr über vermittelt es Unterkünfte in Hotels, Pensionen, Apartments, Hütten und Ferienhäusern aus einem Angebot von 100 Urlaubsoptionen in interessanten touristischen Lokalitäten in Janské Lázně, Svoboda nad Úpou, Horní Maršov, Mladé Buky und Černý Důl. Es organisiert Skikurse, Schulen im Grünen, Firmenveranstaltungen und Schulungen. Es betreibt einen Skiverleih, eine Skischule und eine Wechselstelle, den Vorverkauf von Fahrkarten des Busunternehmens Osnado spol. s r.o., Kurswetten und Losverkauf, Provisionsverkauf für ausländische Reisebüros, auch Last-Minute-Aufenthalte in Janské Lázně/Johannisbad.

www.janskelazne.cz

KAD spol. s r. o., Vrchlabi

Das Verkehrsunternehmen „Krkonoská automobilová doprava Vrchlabi“ wurde im Jahre 1993 gegründet. Es betreibt zwei Busbahnhöfe – in Špindlerův Mlýn und in Vrchlabi, 27 Omnibusse und 7 Sattelzüge. Das breitere Umfeld bilden Werkstätten, Tankstellen und Abstellplätze auf dem Betriebsgelände der Gesellschaft in Vrchlabi. Im regelmäßigen Busverkehr sorgt es für die Verkehrsbedienung der Städte Vrchlabi, Špindlerův Mlýn und Umgebung. Darüber hinaus betreibt es Buslinien aus Špindlerův Mlýn und Vrchlabi nach Prag. Es hat sich auch dem Projekt der Riesengebirgs-Radwanderbusse angeschlossen. Es unterhält eine langfristige Zusammenarbeit mit dem Reisebüro BUS TOURIST s.r.o. Hradec Králové bei Programmen zu Ausflugsreisen nach ganz Europa.

www.kad.cz

KSK BONO s. r. o., Hotel Bára Benecko

Das Relax Hotel Bára*** Benecko steht in stiller Umgebung in der Nähe von Wander- und Radwanderwegen am Südhang des Heidelberges/ Zálý, nur 5 Minuten von Ortskern entfernt. Hier kommen namentlich romantische Seelen auf ihre Kosten. Aber auch Eltern und Kinder werden sich kaum langweilen. Wenn Sie Ihren Urlaub inmitten schönster Natur verbringen und dabei eine Menge Spaß mit den Kindern erleben möchten, dann sollten dieses Hotel besuchen. Das Hotelrestaurant ist mit einer Kinderecke verbunden, in der es alles gibt, was das Kinderherz begehrt – Klettergerüst und Kletterwand, eine kleine Küche, Kinderrutsche, Kunststecke und Bibliothek. Geparkt wird direkt am Hotel. Für dieses Jahr stehen, Märchenferien' und Wellnessaufenthalte auf dem Programm. Schenken Sie ihren Lieben Geschenkgutscheine!

www.hotelbara.cz

Spa Resort Údolí Bratrouchov

Das Resort liegt versteckt im anmutigen Gebirgsmilieu des westlichen Riesengebirges – im Ort Bratrouchov unweit von Rokytnice nad Jizerou. Das solide Niveau der kurmedizinischen Leistungen, die Möglichkeiten zu Indoor- und Outdooraktivitäten in jungfräulicher Umgebung, die ausgezeichnete Unterkunft und Gastronomie – all dies sind die Gründe, warum die Klienten gut erholt nach Hause fahren und sich 5 Jahre jünger fühlen. Lassen Sie sich bei Massagen oder im modernen Balneo-Zentrum verwöhnen. Kommen Sie allein oder mit der ganzen Familie ins Spa Resort 'Údolí Bratrouchov', um hier einen erholsamen Urlaub zu verbringen und jeglichen Alltagsstress zu vergessen. Laden Sie bei uns Ihre Batterien auf! Das Resort ist auch für größere Gruppen, Firmenveranstaltungen und Sportklubs ausgestattet. Bei Sport und Spiel können Sie hier allen Stress loswerden, sich gründlich erholen und auf andere Gedanken kommen. Das Resort verfügt über 2 Hotels mit einer Gesamtkapazität von 186 Betten und 17 Apartments.

www.udoli-bratrouchov.cz

Hermano, a. s., Bratrouchov

Das Hotel 'U Nás' ist Teil des Spa Resorts 'Údolí Bratrouchov', das versteckt im anmutigen Gebirgsmilieu des westlichen Riesengebirges, im Ort Bratrouchov unweit von Rokytnice nad Jizerou gelegen ist. Es bietet Unterkunft in 18 Zimmern mit einer Gesamtkapazität von 53 Betten – 6 Zweibettzimmern, 7 Dreibettzimmern und 5 Vierbettzimmern (2 mit zwei Schlafzimmern und 1 Apartment). Sämtliche Zimmer sind mit einer ausziehbaren Sitzgruppe als vollwertige Schlafmöglichkeit für weitere 2 Personen ausgestattet. Von Anfang an umgibt Sie hier eine angenehme, nahezu familiäre Atmosphäre, die Sie den ganzen Aufenthalt über begleitet. Dazu tragen auch das stilvolle Restaurant, der Wintergarten und nicht minder das freundliche und entgegenkommende Personal bei, das hier nur für Sie da ist.

www.hotel-unas.cz

MAJA Sport, Špindlerův Mlýn

Die Agentur wurde 1991 gegründet. Skischule, Skiverleih, Skilift... Wer sich entschließt, das Angebot der Skischulen und des Skiverleihs über Internet wahrzunehmen und die gewünschten Leistungen mindestens 3 Tage im Voraus bucht, erhält 10 % Rabatt. Sobald der letzte Schnee von der Skipiste verschwunden ist, ist es Zeit, das Mountainbike zu satteln. Zu längeren Ausflügen oder zu Einkäufen stehen zweisitzige Motorroller zur Verfügung. Der Helm ist im Preis inbegriffen, einen vollen Tank gibt es gratis und schon können Sie sich die frische Bergluft um die Ohren pfeifen lassen. Wir freuen uns auf eine Begegnung mit Ihnen in Špindlerův Mlýn – egal ob im Winter auf den verschneiten Hängen oder im Sommer im Fahrradsattel oder mit dem Motorrad.

www.majasport.cz

**Wir stellen Ihnen d
Unterstützer de****MEGA PLUS s. r. o., Janské Lázně**

Das SkiResort ČERNÁ HORA ist eine Skiregion mit einer gemeinsamen Fahrkarte, die durch die Zusammenlegung der Skigebiete in Janské Lázně, Černý Důl und Svoboda nad Úpou entstand. Es hat Skigelände mit Pisten in einer Gesamtlänge von 20 km, 4 Seilbahn- und 22 Skilifтанlagen zu bieten. Außerdem werden ca. 70 km Skiloipen in der Umgebung gespurt. Das Skigebiet in Janské Lázně verfügt über die einzige 8-sitzige Kabinenseilbahn in ganz Tschechien sowie über Skipisten aller Schwierigkeitsgrade, die zu den längsten in Tschechien gehören (bis zu 3 km). Rodeln können auf der 3,5 km langen ‚Schwarzenberger Rodelbahn‘ rodeln. Das Skigebiet in Černý Důl ist bekannt für seine breiten Pisten und einen modern ausgestatteten Kidpark. Das Skigebiet in Svoboda n. Úpou ist da eher familiären Charakters.

www.megaplus.cz

OREA HOTELS

ist mit seinen mehr als 20 Hotels an den attraktivsten Orten der Tschechischen Republik die größte Hotelkette Tschechiens.

OREA HOTELS s. r. o. – OREA HOTEL Horal

Das OREA Hotel Horal**** steht zu Füßen des Ziegenkammes/ Kozích hřbetů in Svátý Petr, einem Ortsteil von Špindlerův Mlýn. Es steht in einer Höhe von 900 Metern ü. d.M. - nur 1,5 km vom Stadtzentrum entfernt. Das Ski- und Sportgelände Svátý Petr ist nur 15 Minuten zu Fuß entfernt, wer will, kann aber auch den Stadtbuss (im Winter mit dem Skibus) benutzen, der direkt vor dem Hotel hält. Das Hotel ist ein idealer Ausgangspunkt zu Wanderungen und im Winter zu Skitouren. Es ist sowohl für Erholungs-, sportliche und Familienaufenthalte mit Kindern, als auch für den Konferenz- und Kongresstourismus und Firmenevents geeignet. Es verfügt über ein Kapazität von 340 Betten in 164 Zimmern. Im neu erbauten Relax-Center (Pool, Sauna, Whirlpool, Dampfbad, Floating...) kann man herrlich relaxen...

www.orea.cz/horal

OREA HOTELS s. r. o. – OREA Vital HOTEL Sklář

Das OREA Vital Hotel Sklář**** Harrachov steht in stiller Lage am Waldrand und in einer Meereshöhe von 700 m und doch kaum 5 Minuten zu Fuß vom Stadtzentrum entfernt. Das neu rekonstruierte Viersternehotel bietet: die luxuriöseste Unterkunft in Harrachov, exquisite gastronomische Erlebnisse, vielseitige Relax & Care Aufenthalte, abwechslungsreiche Wellness-Programme und exzellente Möglichkeiten zur sportlich-aktiven Betätigung. Vergessen Sie all Ihre Alltagsorgen, gönnen Sie sich Gastronomie vom Feinsten, lassen Sie sich im Relax & Care Center verwöhnen und tun Sie etwas für Ihre Gesundheit – greifen Sie auf unser breites Angebot an sportlichen Aktivitäten zurück. Das Attribut ‚Vitalhotel‘ repräsentiert die Philosophie eines gesunden Lebensstils und einer ausgewogenen Ernährung laut modernsten Trends im Wellness- und Gastronomiebereich.

www.orea.cz/sklar

PA-JA a. s., Holiday Park Liščí farma Dolní Branná

Liščí Farma ist eine einzigartige Erholungs- und Freizeitanlage mit einem großen Dienstleistungs-, Sport- und Vergnügungsangebot (nicht nur) für Familien mit Kindern. Den ganzen Aufenthalt werden Sie liebevoll umsorgt und umhert. Sie können je nach Wunsch im Hotel, in Finnhütten, auf dem Campingplatz oder in Zelten Unterkunft nehmen. Romantische Seelen können im Tipi mit innerer Feuerstelle übernachten. Also auf zu einem sorglosen Urlaub mitten im Riesengebirge, denn ein erholsamer Familienurlaub soll vor allem Freude machen. Holiday Park Liščí Farma ist dafür die richtige Wahl. Das Angebot des verspricht Eltern wie Kindern viel Spaß und Vergnügen. Das Ambiente eignet sich auch zur Veranstaltung von Firmenevents, Gruppenaufenthalten in der Natur oder Treffen aus jedem denkbaren Anlass. Alles bereiten wir ‚schlüssselfertig‘ und genau Ihren Wünschen und Vorstellungen entsprechend vor.

www.liscifarma.cz

Pension Blesk, Malá Úpa

Die Pension Blesk steht in einem Zentrum des Skisports – zwischen den Skigebieten Pomezky und U kostela. Die anmutige Lage von Malá Úpa (Kleinaupa) inmitten der schönen Natur der Ruhezone des Nationalparks KRNP, in einer Höhe von 1050 m ü. d.M., lädt zu Wanderungen und Ausflügen und im Winter zu ausgedehnten Skitouren, zum Skibergsteigen oder Schneeschuhwanderungen, Rodeln und sonstigen winterlichen Aktivitäten ein. Möchten Sie einen gemütlichen Urlaub in frischer Bergluft erleben, bei dem Sie sich mal so richtig ausruhen können? Dann sind Sie hier goldrichtig. Väter, Mütter, Kinder, Opas und Omas – alle fühlen sich bei uns wie zu Hause. Familien mit Kindern dürfen sich auf einen neu rekonstruierten Spielraum, einen Spielplatz unter freiem Himmel und einen Märchenweg mit Riesengebirgsmärchen freuen. Rad- und Fußwanderer, Reisende – alle sind bei uns herzlich willkommen.

www.penzionblesk.cz

Partner und gleichzeitig des Tourismusfonds vor

R.O.D. Stav, a. s. – Ski areál Malá Úpa



Das Skigebiet ‚Pomezky‘ verfügt über eine Skiliftanlage und eine Piste, deren oberer Abschnitt einer ‚roten Piste‘ und unterer Abschnitt einer ‚blauen Piste‘ entspricht. Ein Teil des Skigebiets befindet sich in 1000 m Meereshöhe, wodurch es sich zu den Hochgebirgsskizentren reiht. Gleich in der Nähe gibt es einen SKIMU Kidpark mit verschiedensten Hilfsmitteln für den Skunterricht. Aber auch viele Kilometer gespurter Skiloipen gibt es hier. Direkt an der Piste wurde SKIMU House, ein Après-Ski-Restaurant eröffnet. Das zum großen Teil verglaste Gebäude erlaubt einen direkten Blick auf das Geschehen auf der Piste. Der Innen- und Außenbereich bietet 110 Besuchern Platz. Unter der Piste befindet sich das Unterkunfts- und Sportzentrum ‚Skimu Sport Centrum‘, in Malá Úpa untergebrachte Gäste kommen darüber hinaus in den Genuss des Dienstleistungspakets Skimu Pack. Das Skigebiet ‚U Kostela‘ umfasst fünf Pisten mit vier Skiliftanlagen.

www.skimu.cz

Rautis, a. s., Poniklá



Die Firma Rautis im Ort Poniklá knüpfte gekonnt an eine mehr als einhundertjährige Tradition an. Sie stellt Glasperlenschmuck her und dies unter Verwendung zumeist ursprünglicher Arbeitsverfahren und Vorlagen. Dabei wurde ein Glasröhrchen vor der ‚Lampe‘ erhitzt, dann wurde mit dem Mund Luft durchgeblasen, wobei eine sog. ‚Klautsche‘ entstand. Nach der Erfindung eines Blasapparates mit Form war es möglich, 2–8 Hohlperlen auf einmal zu blasen, mit einer weiteren Verbesserung des Glasbrenners erhöhte sich die Produktion auf 36 Glasperlen. Diese wurden dann noch versilbert, gefärbt und gegebenenfalls bemalt, danach wurden die einzelnen Glasperlen abgesprengt. Die heutige Herstellung unterscheidet sich nicht wesentlich von diesen herkömmlichen Verfahren. Das Blasen hängt wie eh und je eher von der Geschicklichkeit und den Erfahrungen der Glasbläser, als von einer perfekten Technologie ab. Firma Rautis in Poniklá stehen heute 1 000 verschiedenen Formen zum Glasperlenblasen und über 20 000 Muster zur Verfügung. Jeden Tag finden Exkursionen statt, sogar an den Wochenenden.

www.rautis.cz

REGATA ČECHY a.s., Hotel Horizont, Pec pod Sněžkou



Das Hotel Horizont**** ragt mitten im Zentrum von Pec pod Sněžkou (756 m ü. d.M.) zu Füßen der Schneekoppe (1602 m ü. d.M.) auf. Neben der Unterkunft in modern ausgestatteten Zimmern hat das Hotel auch weitere Extra-Dienstleistungen, eine ausgezeichnete Gastronomie, einen bewachten Parkplatz sowie umfangreiche Möglichkeiten zu kulturellen, sportlichen und erholsamen Aktivitäten zu bieten. Es verfügt über 132 Zweibettzimmer mit Aufbettungsmöglichkeit, drei Hotelapartments und 14 Familienapartments in der Dependence REGATA***, ca. 500 m vom Hotel entfernt. Die Hotelkapazität reicht auch zu Firmenevents, Konferenzen und Seminare aus. Wer hier Dauergast wird, kann Bonusse eines Treueprogramms in Anspruch nehmen. Die Treuecard verdient einen finanziellen Bonus, den man als Rabatt für die Dienstleistungen im Hotel beim nächsten Aufenthalt geltend machen kann.

www.hotelhorizont.cz

Infozentrum Flora, Benecko



Das moderne Informationszentrum, das im Jahre 2002 bei einer Meinungsumfrage der tsch. Tageszeitung MF Dnes den 2. Rang im Republikamaßstab belegte und im Jahre 2004 als drittbestes Infozentrum der Tschech. Republik ausgerufen wurde, vermittelt das ganze Jahr über Unterkünfte in Benecko und Umgebung. Es bietet Informationen über das Riesengebirge und dessen Umgebung, den Nationalpark Riesengebirge, Bergwanderungen sowie Bus- und Bahnverbindungen. Es bietet eine große Auswahl an Wanderführern und -karten, Atlanten, Souvenirs und darüber hinaus auch öffentliches Internet sowie Kopier- und Faxleistungen. Es ist Mitglied des Verbands für Tourismusentwicklung in Benecko und bietet allen hier Unterkunft nehmenden Gästen die Vorteile einer Gäste-Card – in diesem Jahr mit bis zu 21% Ermäßigung auf eine Familienfahrkarte im Skigebiet Benecko und weitere Rabatte.

www.benecko.com

Verband für Tourismusentwicklung in Benecko und Umgebung



Der Verband für Tourismusentwicklung in Benecko und Umgebung, gGmbH (Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu na Benecko a okolí, o.s.) wurde im Jahre 2007 gegründet. In ihm schlossen sich Beherberger und Besitzer von Skiliftanlagen und sonstigen Dienstleistungsbetrieben zusammen, die sich an der Entwicklung des Tourismus in Benecko beteiligen. Er organisiert Werbeaktionen – direkt im Skigebiet oder außerhalb von diesem. Auf seiner Webseite informiert er über den Betrieb der Skilifte sowie über News, interessante Ereignisse und Unterkunftsöglichkeiten. Bei Verbandsmitgliedern untergebrachten Besuchern vermittelt er die sog. GästeCard – einen Ermäßigungscoupon für das Skigebiet, die Skiverleihe und -schulen, außerdem bekommen diese gebührenfreien Internetanschluss.

www.benecko.info

Friesovy boudy, Strážné



Das Berghotel Friesovy boudy/Friesbauden steht in einer Meereshöhe von 1217 m im mittleren Teil des Riesengebirges, am Südwesthang des Světlý vrch, unweit der Wegkreuzung nach Špindlerův Mlýn, Pec pod Sněžkou und Wiesenbaude/Luční bouda und bietet Unterkunft in Zweibettzimmern und Apartments. Das Gelände liegt abseits des Tourismusstrubels und bietet daher sommers wie winters ideale Bedingungen für einen stillen und dennoch aktiven Familienurlaub mit den Kindern in unmittelbarer Nähe spektakulärer Wanderwegen. Hand in Hand mit der Riesengebirgsnatur gehen althergebrachte Traditionen und handwerkliches Können. Erzeugnisse aus dem Riesengebirge verdienen es sich, gewürdigt zu werden, denn sie haben alte und gut bewährte Tradition. Das Berghotel Friesovy boudy ist Distributor dieser originellen Riesengebirgsprodukte.

www.friesovyboudy.cz

Verband für Tourismusentwicklung in Rokytnice nad Jizerou



Er vereinigt physische und juristische Personen, die Dienstleistungen auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs bieten und daran interessiert sind, die Tourismusentwicklung in Rokytnici nad Jizerou und dessen Umgebung zu fördern und zu koordinieren. Er entstand aus dem Bemühen heraus, eine selbstständige Organisation zu schaffen, die die Zusammenarbeit zwischen der Stadt und unternehmerischen Subjekten durch klare Regeln unterstützt und die Grundsätze zur Bereitstellung finanzieller Mittel festlegt. Gleichzeitig bietet und ermöglicht sie er Mitentscheidung über deren Verwendung. Bei Verbandsmitgliedern untergebrachte Besucher von Rokytnice nad Jizerou erhalten für die Aufenthaltsdauer eine Benefit-Card des Programms Rokytnice PLUS, die eine Reihe von Vorteilen bietet.

www.rokynice.com/sdruzeni

Skigebiet Vrchlabí – Kněžický vrch



Das Skigebiet Kněžický vrch ist kaum 400 Meter vom historischen Stadtkern von Vrchlabí (an der Ortsumgehung der Stadt Prag – Špindlerův Mlýn) entfernt. Eine Seilbahn Doppelmayr befördert die Skifahrer auf den Gipfel des Kněžický vrch (550–710 m ü. d.M.), mit herrlichem Blick auf Vrchlabí/Hohenebe und das Panorama des Riesengebirges. Von der Bergstation gelangt man bequem zu den bis zu 50 km langen Skiloipen um Benecko und Horní Mísečky. Skifreake stehen 3 Skiliftanlagen 1 Seilbahn mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 4600 Pers./Stunde zur Verfügung. Die Abfahrtskipisten werden künstlich beschneit – das Skigelände ist ideal für Anfänger sowie für Familien mit Kindern.

www.skiareal-vrchlabi.cz

Ski Pec, a. s., Pec pod Sněžkou



Ein moderner 4er Sessellift, 10 Skiliftanlagen mit einer Beförderungskapazität von 9 620 Pers./Stunde., 11 km bestpräparierter Skipisten, davon 6,8 km mit Beschneiungsanlagen, der längste Skihang unter Flutlicht zum abendlichen Ski fahren, ein interessant gegliedertes Freestyle Park, ringsum die gespurten Loipen der Riesengebirgsmagistrale und weiterer lokaler Skiwanderwege. Kleine Kinder mit dabei? Macht nichts – direkt im Hauptgebäude der Piste Javor gibt es einen Miniklub mit Kinderbetreuung. Das Skigebiet ist nur 2 Stunden Fahrtzeit von der Hauptstadt Prag entfernt und deshalb schnell mit dem Pkw, mit dem Nah- und Fernverkehr und auch gratis per Skibus zu erreichen. In Pec pod Sněžkou untergekommene Besucher kommen in den Genuss einer Gäste-Card.

www.skipec.com

Skiareal Špindlerův Mlýn, a.s.



Das Skiareal Špindlerův Mlýn mit den Skigebieten Svätý Petr, Labská, Medvědíin und Hromovka bietet ausgezeichnete Bedingungen zum Ski fahren, Snowboarding aber und zum Skilanglauf. Es liegt in einer Meereshöhe von 715–1310 Metern und verfügt über 5 Seilbahnen und 11 Skiliftanlagen mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 20 000 Pers./Stunde. Hier gibt es 25 km präparierte Skipisten und 80 km gespurte Skiloipen. Ein weiteres Skilaufzentrum befindet sich in Horní Mísečky – einem stillen Wandergebiet mit Wettkampf- und normalen Standardloipen. Es breitet sich in einer Höhe von 1 000 m ü. d.M. aus und gehört zu den besten Skigeländen Tschechiens. In Spindlermühle parkt man im Winter gebührenfrei. Die Ski- und Sportanlage in Svätý Petr ist auch im Sommer gut auf sportliche Aktivitäten eingestellt – Mitarbeiter von Agenturen bieten entsprechende Beratung. Mountainbike-Freaks dürfen sich auf eine Top-Mountainbikeanlage freuen.

www.skiareal.cz

Skiservis Ploc s. r. o., Harrachov



Die Agentur besticht mit einem breiten Angebot an winterlichen und sommerlichen Freizeitaktivitäten. Skischule und -verleih und Verkauf von Sportbedarf, Skiservice, Bergführerleistungen für den Gebirgs- und Hochgebirgstourismus, Angebote zu Ausflügen mit Wanderführern, Radverleih, Wassertourismus und zahlreiche weitere Dienstleistungen, inkl. Unterkunftsvermittlung.

www.skiploc.cz

Služby Vítkovice, s. r. o.



Das Skigebiet Aldrov in Vítkovice liegt in einer Meereshöhe von 733–765 Metern. Es verfügt über einen Sessellift und 5 Skiliftanlagen mit einer Beförderungskapazität von 6350 Pers./Stunde, 5,3 km Pisten und 18 km gespurte Skiloipen. Die integrierten Skigebiete Aldrov, Janova Hora und Vurmovka bieten beste Bedingungen zum Ski fahren. Beim Erwerb einer Ein- oder Mehrtageskarte vom Typ Golden Pass kann man in allen drei Gebieten Ski fahren. Parken ist gratis. Auf der Strecke Jilemnice – Vítkovice – Horní Mísečky verkehrt auch ein Skibus. Die Dominante des Ort ist die Kesselkoppe/Kotel mit ihren 1435 m ü. d.M.

www.skialdrov.cz

Spartak Rokytnice, a. s., Rokytnice nad Jizerou



Die Skiregion Rokytnice – Vereinigung der Skilift- und Seilbahnbetreiber (Spartak Rokytnice, a.s., Skiservis Udatný, Skigebiet Pařez, Skigebiet Modrá Hvězda und Skigebiet Bahynka) umfasst insgesamt 23 Skiliftanlagen, zwei 4er Sessellifte und über 22 km Skipisten aller Schwierigkeitsgrade. In der Umgebung von Rokytnice nad Jizerou laden 32,5 km gespurter Skiloipen zu Skiwanderungen ein. Der größte Betreiber ist Spartak Rokytnice, a.s. – der Inhaber der Skigebiete Horní Domky und Studenov.

www.skiareal-rokynice.cz

Sportareal Harrachov, a. s.



Es liegt in einer Meereshöhe von 650–1020 Metern und verfügt über 3 Seilbahnen und 6 Skiliftanlagen mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 6 050 Pers./Stunde. 8,63 km Abfahrtskipisten und 110 km Skiloipen. Für die Skigebiete Amálka und Zákoutí gelten gemeinsame Fahrkarten. Mit den Mehrtages- und Punktefahrkarten kann man in der gesamten Skiregion – d.h. in Harrachov, Rokytnici nad Jizerou, Paseky nad Jizerou, Rejdicke und Přichovice Ski fahren. Das Skizentrum ist vielseitig ausgerichtet. Es bietet nicht nur hervorragende Bedingungen für Skifahrer und -läufer und den Skitourismus auf jedem Niveau, sondern ist darüber hinaus auch ein Skisprung-Eldorado und der Austragungsort von Weltcupspringen und Skisprungweltmeisterschaften. Sprungschancen: K8, K15, K40, K70, K90, K120, K185.

www.skiareal.com

Dienstleistungszentrum Benecko s.r.o., Skigebiet



Das Skigebiet Benecko liegt in einer Meereshöhe von 610–970 Metern. Es hat 1 Sessellift- und 12 Skiliftanlagen mit einer Beförderungskapazität von 8 900 Pers./Stunde, 5,3 km Abfahrtskipisten und 43 km gespurte Skiloipen. Benecko ist ein erholsames Skigebiet – ideal für Familien mit Kindern, beginnende Skifahrer aber auch anspruchsvollere Freunde des Wintersports. Auch eine Snowtubing-Arena und eine Flutlichtpiste gibt es hier. Man kann auch an lustigen Pferdeschlittenfahrten teilnehmen. Durch seine interessante Lage (900 m ü. d.M.) bietet das Skizentrum einen der schönsten Panoramablicke im ganzen Riesengebirge.

www.skiareal-benecko.cz

TIC Trutnov



Das Informationszentrum befindet sich am Ringplatz. Es bietet allseitige Informationen über interessante Wandergebiete und -ziele, kirchliche und Militärdenkmal, Museen und Galerien, Kultur- und Sportveranstaltungen, es vermittelt den Verkauf von Eintrittskarten, propagiert den ‚Verband der Gemeinden des Ostriesengebirges‘, empfiehlt Unterkünfte, verkauft Wanderkarten und sonst. Publikationen.

www.ictrutnov.cz

ZOO Dvůr Králové nad Labem, AG



Besuchen Sie den Zoo in Dvůr Králové nad Labem. Frischen Sie Ihre Erinnerungen aus der Kindheit auf, als Sie noch von abenteuerlichen Safaris in freier Wildbahn träumten, die sich mindestens teilweise erfüllten, wenn Sie Papa und Mama in den Zoo mitnahmen. Hier ist ein Stück geheimnisvolles Afrika ganz nah, ohne dass man erst ‚über sieben Berge und sieben Täler‘ reisen muss. Beginnen Sie in der Sektion ‚Vor dem Besuch‘, wo Sie alles Wichtige erfahren. Es lohnt sich, auch in die Links mit den Erlebnisprogrammen reinzuschauen. Übersehen Sie auch nicht die Rubrik, wie man die Tiere unterstützen kann. Und dann rein ins Auto mit Frau und Kindern und auf in den Zoo. Wir garantieren Ihnen unvergessliche Erlebnisse.

www.zoodvurkralove.cz

AKTIVITÄTEN

1. Seilbahn Svatý Petr – die Sessellifanlage mit ganzjährigem Betrieb von Sv. Petr nach Pláň/Planur wird nicht nur von Skifahrern und Snowboardern genutzt, sondern auch von Sommertouristen und Wanderfreunden, allem voran Mountainbike-Freaks, die auf starke Erlebnisse aus sind. Hier gibt es nämlich MTB-Abfahrtsstrecken verschiedener Schwierigkeitsgrade, sowohl für Anfänger, als auch für anspruchsvolle Biker. In der Sommersaison steht ein Verleih von Mountainbikes und Freeride Bikes zu Verfügung.

2. Seilbahn Medvědin – im Winter dient der Seilbahnbetrieb vor allem Skifahrern und Snowboardern, für die der Schüsselberg/Medvědin und Horní Mísečky das Paradies auf Erden ist. Im Sommer wiederum wimmelt es an der Talstation von Mountainbikern und Wanderern, die vor allem zur Elbquelle wollen.

3. Alpine-Coaster-Bahn (Bobbahn) – für alle, die Speed lieben, aber nicht riskieren möchten. Die Alpine-Coaster-Bahn in Spindelmühle misst 1,4 km und bietet eine aufregende Fahrt durch 22 Kurven, über 5 Geländebrüche und durch 3 Tunnels. Sie ist ganzjährig in Betrieb – den Blick auf die umliegenden Panoramen können Fahrer aller Altersgruppen genießen; Kinder ab 8 Jahren allein, kleinere Kinder zusammen mit Papa oder Mama.

4. Monkey Park – ein Top-Erlebnis für Groß und Klein. Der Monkey Park (Hochseilgarten) befindet sich in Sichtweite von der Coasterbahn. Dieser ungewöhnliche Riesengebirgs-Hochseilgarten, dessen längster Parcours 432 m lang ist, bietet Kletterspaß in verschiedenen Schwierigkeitsgraden. Da er sich mitten im Wald befindet, bietet das Überwinden der Hindernisse unter den Wipfeln Nervenkitzel pur.

5. Natur-Kinderspielplatz – er befindet sich in einem Stadtteil von Bedřichov. Hier gibt alles, was das Kinderherz begehrt – Klettergerüste, Rutschen, eine Holzburg, Schaukeln, Sandkasten usw. für kleinere Kinder bis hin zu einer Maxi-Seilpyramide für die Großen.



6. Der Adventure Park ist die Garantie für Nervenkitzel. Interessenten wird hier alles geboten, was den Adrenalinspiegel hochschnellen lässt – Riesenschaukeln, Bungeetrampoline, Tramp-it Springschuhe, Klettern im ‚Spinnennetz‘ oder an einer Kletterwand, man kann sich aber auch Geländeroller ausleihen. Die Kinder wiederum werden vom Besuch der Kinderseilburg begeistert sein.

7. Aquapark – das Erlebnisbad bietet Entspannung und Fun in einem Schwimmbecken für Erwachsene und einem Planschbecken für Kinder, dazu gibt es noch 3 Riesenrutschen, eine davon ist eine Schlauchboot-Wasserutsche. Zum Aquapark gehört auch ein Wellnessbereich mit Whirlpools, Trocken- und Dampfsauna und wohltuenden Massagen.

skiareál
spindlerův mlýn a.s.
Skiareál Špindlerův Mlýn, AG | www.skiareal.cz

Bergrettungsdienst | www.hscrcz
KRNPAP | www.krnap.cz
GPS | 50°43'31,67"N, 15°36'23,93"E

top 20

Špindlerův Mlýn

Serie über Riesengebirgsorte

Highlights

Špindlerův Mlýn - Spindelmühle oder auch Spindelmühle – ist der bekannteste und meistbesuchte Urlaubs- und Wintersportort des Riesengebirges. Die außerordentlichen klimatischen Bedingungen, die vorteilhafte Lage des Ortes in 710 – 1230 Metern über dem Meeresspiegel und mitten im Herzen des höchsten tschechischen Gebirges sind der Grund dafür, dass die Besucher, die hier her kommen, um Sport zu treiben, sich aktiv zu erholen, zu wandern oder einfach im gastlichen und anheimelnden Milieu dieser Stadt auszuruhen, sich hier das ganze Jahr über wohlfühlen. Spindelmühle ist auch der richtige Ort für einen Familienurlaub.



13. Schneekoppe-Sněžka – der höchste Gipfel des Riesengebirges ragt 1 602 m ü. d.M. auf.
Routenbeschreibung: Spindelmühle, Svatý Petr, Stará Bucharova cesta/Alter Buchar-Weg, Koží hřbety/Ziegenrücken/, Aussicht 4,5 km, Luční bouda/Wiesenbaude 6,5 km, Schronisko Dom Śląski/Schlesierhaus (PL) 9,5 km, Schneekoppe 11 km. Man kann sich die Wanderung erleichtern, wenn man mit der Seilbahn nach Pláň/Planur oder mit dem Shuttlebus hinauf zur Spindelbaude fährt und dort loswandert.

14. Lehrpfad Čertova strouha/Teufelsgrund – ein Werk der Wildbachverbauung aus dem Jahre 1899.
Routenbeschreibung: Spindelmühle, mit dem Shuttlebus zur Spindelbaude, Josefova bouda/Josephsbaude, Wanderweg Holmanka, Čertova strouha/Teufelsgrund, Bouda U Bílého Labe/Weißwassergrundbaude 4 km, Dřevařská cesta/Schneeschuhweg, Spindelmühle 8,5 km.

15. Elbetalsperre – die im Jahre 1914 erbaute Krausebaudentalsperre ist ein imposanter Wasserbau.
Routenbeschreibung: Špindlerův Mlýn, Tabulové boudy/Tafelbauden 1 km, Elbtalsperre 2,5 km, Krausovy boudy/Krausebauden, Wegkreuzung Labská vyhlídka/Elbaussicht 3,5 km, Bedřichov/Friedrichsthal 4,5 km, Spindelmühle 5,5 km.

16. Svatý Petr (St. Peter) – der älteste Ortsteil von Spindelmühle und ein Tal mit idyllischen Ausblicken. Ehemalige, im 16. Jahrhundert geschlossene Kupfer- und Silberstollen. Routenbeschreibung: Spindelmühle, Svatý Petr 3 km, Dlouhý důl/Langer Grund, Výrovka/Geirgucke 7,5 km.

17. Müller-Rundwege/Mlynářovy okruhy – drei verschiedene, als Familienausflüge geeignete Stadtrundgänge Routenbeschreibung: Spindelmühle-Zentrum, Länge: 1,1 km bis 3,1 km.



8. Angeln – von April bis Ende November sollten sich Angelfreunde ein besonderes Erlebnis nicht entgehen lassen – das Fliegen- und Spinnfischen auf der Elbetalsperre (Krausebauden-Talsperre), mitten im Naturschutzgebiet des Riesengebirgsnationalparks in Spindelmühle. Zum Angeln braucht man allerdings einen gültigen Angelschein.

9. Snowtubing – die Fahrt in Gummibooten auf einer verschneiten Piste – ein tolles Erlebnis für Erwachsene genauso wie für Kinder. Kleinere Kinder fühlen sich auf der Snowtubing-Piste in Bedřichov besonders wohl, die beiden Adreanalin-Pisten beim Hotel Olympie in Svatý Petr sind eher für größere Kinder und ihre Eltern gedacht. Ein ganz ausgefallenes Erlebnis ist Snowtubing unter Flutlicht.

10. Rodelbahn – sie ermöglicht eine nicht ganz 4 km lange Schlittenfahrt, (fast) ohne einen einzigen Schritt zu Fuß gehen zu müssen. Der Shuttlebus bringt Sie aus dem Spindelmühler Zentrum zur Spindelbaude hinauf – dann folgt nur noch eine unendliche Schlittenfahrt nach unten. Unvergesslich sind namentlich die Nachtfahrten unter Sternenhimmel – sprich bei künstlicher Beleuchtung.

WANDERZIELE

11. Harrachfelsen – er ragt am blau markierten Wanderweg von Horní Mísečky (Schüsselbauden) zurück nach Spindelmühle auf. Der Harrachfelsen ist eine Felsklippe in 1035 Metern ü. d.M. am Hang des Mooshübel/Mechovinec (1074 m ü. d.M.), von dem sich ein schöner Panoramablick auf Spindelmühle und Umgebung bietet. Die Aussicht wurde 1893 vom Klub tschechischer Touristen gegründet und zu Ehren des Grafen J. Harrach benannt.

12. Elbquelle – die Elbe ist ein europäischer Strom, der in einer Höhe von 1 386 Metern über dem Meeresspiegel entspringt. Routenbeschreibung: Spindelmühle, in Richtung Bedřichov/Friedrichsthal, auf dem Wasserleitungsweg/Vodovodní cesta nach Horní Mísečky/ 4 km, zur Vrbata-Baude 7,5 km, in Richtung Elbfallbaude/ Labská bouda 10,5 km. Insgesamt ist der Elbbrunnen – die symbolische Elbquelle ca. 11,5 km entfernt. Man kann die Wandertour abkürzen, wenn man die Seilbahn benutzt und zur Wanderung zur Elbquelle vom Gipfel des Schüsselberges/Medvědína aufbricht.

INTERESSANTE ORTE

18. St.-Petrus-Kirche – sie ist schon seit dem 19. Jahrhundert das Wahrzeichen der Stadt. Ihr Grundstein wurde im Jahre 1802 gelegt, 1807 wurde sie geweiht. Da sie nur unbedeutende Veränderungen erfuhr, hat sie sich ihren ursprünglichen klassizistischen Stil bis heute bewahren können. Sie sollte die vorherige Kapelle des hl. Petrus ersetzen, aus der auch ihre Glocke stammt. Diese hat einen sehr hellen Klang, was angeblich von ihrem hohen Silbergehalt herrührt.

19. Lehrpfad mit ‚Sonnensteinen‘ – befindet sich an der Strecke des kürzesten der Müller-Rundwege (Mlynářové okruhy). Hierbei geht es um ein Denkmal aus einigen senkrechten Basaltsteinen, die um 1918 ein Angehöriger des höheren Adels des damaligen österreichisch-ungarischen Kaiserreiches für sein verendetes Pferd errichten ließ. Man sagt, die Steine würden positive Energie ausstrahlen.

20. Kapelle des hl. Franz von Assisi – sie steht zu Füßen der Kleinen Sturmhaube/Malý Šišák bei der neu rekonstruierten Erlebbaude. 2007 wurde sie von Pater Jiří Šlégr geweiht. Die Glocke stammt aus der Werkstatt von Marie Tomášková-Dytrychová. Aus Anlass des Franziskustags finden hier alljährlich Wanderwallfahrten und auf der Erlebbaude selbst Kirchweih statt.

Touristisches Informationszentrum (Stadtamtsgebäude)
Svatopetrská 173, 543 51 Špindlerův Mlýn
tel. +420 499 523 656, +420 499 523 818
tic@mestospindleruvmlyn.cz
www.mestospindleruvmlyn.cz

